

PROVENZA 219  
BARCELONA (8)  
TELEFONO 227 31 58  
APARTADO DE CORREOS 5023  
DIR TELEGRÁFICA SEIBARR - BARCELONA

# Editorial Seix Barral, S.A.

Barcelona, 12 de noviembre de 1962

Sr. D. Juan Ferraté  
12507 Story Plain Rd.  
EDMONTON - ALBERTA

Querido Juan:

He leído tu carta y comprobado cuanto dices en ella, entre innecesarios vituperios y tanta injustificada violencia. Prefiero no referirme de momento a esa actitud personal tan poco comprensiva y amable para mis colaboradores. El equipo que formamos ha trabajado en los últimos meses bajo los efectos de considerables presiones que han perjudicado enormemente y en muchos aspectos nuestro trabajo. Seguramente habrás tenido información de ello a través de alguna prensa americana. Pero no es mi intención excusarme. El tono de tu carta no me lo permitiría.

Quiero decirte solamente que de la contraportada, "llena de sandeces y errores gramaticales", soy yo el único responsable. Ignoro por qué razón en el momento en que me pidieron que dictase un texto para esa sobrecubierta no obraba en mi poder la nota que tú habías escrito con ese destino y que sólo ahora, tras tu molesta carta, ha aparecido. Puedes estar seguro de que hubiera preferido transcribir tu texto a inventar otro al dictado sin otros datos que la sobrecubierta de tu primer libro y el índice del segundo. De todos modos, quiero que quede muy claro que en el texto que dicté no identifiqué ningún error gramatical y que ninguna de las pocas cosas que en él se dicen puede ser calificada de sandez. Como en otras partes del libro, hay erratas, dos si no me equivoco, pero no tienen la menor importancia.

Lamento lo ocurrido, lamento aun más tu carta y espero que reanudaremos el diálogo una vez hayas quemado tu ira.

Cordialmente

Carlos Barral

Dict. CB/MS